portada .qxd 6/4/06 10:11 Página 1

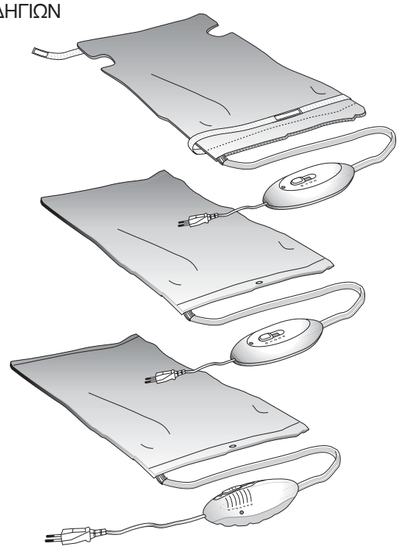
El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.
O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.
The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben Modelle zu verändern.
Il fabbricante si riserva il diritto a modificare i modelli descritti in questo Manuale d'Istruzioni.
Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράΦονται στο παρόν Εvτυπο Οδηγιών.
A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.
Výrobce si vyhrazuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.
Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto užívateľskom návode.
Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.
Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.

FAGOR

N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 •
Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

Abril 2006

ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES
EN - INSTRUCTIONS FOR USE
FR - MANUEL D'UTILISATION
DE - GEBRAUCHSANWEISUNG
IT - MANUALE DI ISTRUZIONI
EL - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
CZ - NÁVOD K POUŽITÍ
SK - NÁVOD NA POUŽITIE
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI
BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ALMOHADILLA ELÉCTRICA / ALMOFADA TÉRMICA / HEATING PAD / COUSSIN CHAUFFANT / HEIZKISSEN / CUSCINO ELETTRICO / ELEKTROMOS PÁRNA / ELEKTRICKÝ POLŠTÁŘEK / ELEKTRICKÝ VANKÚŠIK / PODUSZKA ELEKTRYCZNA / ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВЪЗГЛАВНИЦА / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ГРЕЛКА

MOD.: CT-30 CT-40 CT-50

N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

CE

FAGOR

Explicación de los símbolos / Explicação dos símbolos / Explanation of symbols / Légende des symboles / Zeichenerklärung / Spiegazione dei simboli / Επεξήγηση συμβόλων / Jelmagyarázat / Vysvětlení symbolů / Vysvetlenie symbolov / Objaśnienie symboli / Легенда на символите / Пояснение символов

Leer atentamente las instrucciones antes del uso.
Ler as instruções cuidadosamente antes de utilizar o dispositivo.
This symbol means read the instructions carefully before using this device.
Lisez attentivement les instructions avant l'utilisation de l'appareil.
Symbolbedeutung: Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.
Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά τις οδηγίες πριν τη χρήση.
Azt jelzi, hogy alkalmazás előtt gondosan olvassa végig a tudnivalókat.
Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití.
Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.
Przed użyciem urządzenia zapoznać się z instrukcją.
Преди употреба прочетете внимателно инструкциите.
Этот символ означает: прочитайте инструкцию до использования.

No usar doblada.
Não dobrar.
This symbol means do not use folded.
Ne pliez pas le coussin.
Symbolbedeutung: Nicht gefaltet verwenden.
Non usarla piegata.

Μην το χρησιμοποιείτε διπλωμένο.
Ne használja a párnát összehajtva.
Nepoužívat složený na polovinu.
Nepoužívať zložený na polovicu.
Symbol ten oznacza, że produktu nie należy używać w stanie złożonym.
Не я използвайте прегъната.
Этот символ означает: не используйте в сложенном виде.

No introducir agujas.
Não perfurar.
This symbol means do not insert needles.
N'utilisez pas d'objets pointus.
Symbolbedeutung: Keine Nadeln anbringen.
Non inserire aghi.

Μην εισάγετε βελόνες.
Ne szúrjon a párnába tűt.
Nepichat jehlami.
Nepichať ihlami.
Symbol ten oznacza, że nie wolno wbijać w produkt igieł.
Не вкарвайте игли.
Этот символ означает: не вставляйте иголок.

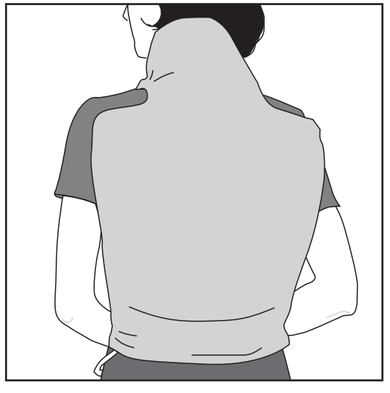


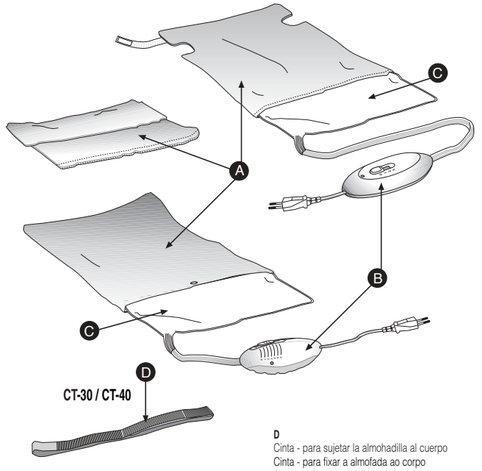
Fig. 2 2. Ábra Фиг. 2
Abb. 2 Obr. 2 Рис. 2
Eik. 2 Rys 2

portada .qxd 6/4/06 10:11 Página 2

A
Funda suave – separable y lavable a máquina. Cierre mediante botón de presión.
Cobertura em tecido macio – amovível e lavável na máquina. Fecho pressão.
Soft fabric cover – removable and machine washable. Press-stud fastener.
Housse tissu – détachable et lavable en machine. A bouton pression.
Weiche Stoffhülle – maschinenwaschbar. Druckknopf.
Fodera morbida. Separabile e lavabile a macchina. Chiusura mediante bottone automático.
Απαλό ύφασμα, κάλυμμα, αφαιρ/νο και πλεν/μενο. Κουμπωτή ασφάλεια.
Puha textilhuzat – levehető és gépben mosható. Patentos rögzítés.
Měkký potah. Snímatelný, může se prát v pračce. Tlakový uzávěr.
Mäkký potah. Snímateľný, možno prať v práčke. Tlakový uzáver.
Poszewka z miękkiej tkaniny, zdejmowana, z zatrzaskiem.
Мека калъфка. Перете отделно в пералня. Закопчалка посредством копче тик-так.
Сменное покрытие из мягкой ткани, возможна машинная стирка. Застежка.

B
Mando manual con regulador para ajustes de calor e indicador ON.
Controlo manual com interruptor para ajuste de calor e indicação «LIGADO»
Hand control with slider for heat settings and ON indicator.
Commande à curseur pour température avec témoin ON.
Manuelle Kontrolle mit Wärmeregler und ON-Anzeige.
Comando manuale con regolatore per le regolazioni del calore e indicatore ON.
Χειρ/ριο χειρός με κουμπί ρύθμισης θερμ/σεως και ενδ. λυχνία ON.
Kezelőegység csúsztatható hőfokszabályzóval és kontrol lámpával.
Manuální ovládání s regulátorem pro nastavení tepla a indikátor ON.
Manuálne ovládanie s regulátorom pre nastavenie tepla a indikátor ON.
Ręczna regulacja temperatury i wskaźnik włączonego produktu.
Ръчен контролен панел с регулатор за температурата и индикатор ON.
Ручной регулятор для установки температурного режима с индикатором «ВКЛ».

Fig.1 1. Ábra Фиг.1
Abb.1 Obr.1 Рис.1
Εik.1 Rys 1



C
Almohadilla
Compressa
Pad
Coussin
Heizkissen
Cuscino
Μαξιλάρι
Melegítőpárna
Polštářek
Vankúšik
Grzewcza
Възглавница. грелка

D
Cinta - para sujetar la almohadilla al cuerpo
Cinta - para fixar a almofada ao corpo
Strap - to fix the pad at the body
Courroie - servant à attacher le coussin au corps
Fixierband - zur Fixierung des Heizkissens am Körper
Striscia. - Per far aderire il cuscino al corpo.
ιμάντας - για να στερεώνει το μαξιλάρι στο σώμα
Pánt - amivel a melegítőpárnát a testhez lehet rögziteni
Pás - Pro připevnění polštářku na tělo
Pás - Pre pripevnenie vankúšika na telo.
Pasek - służy do przymocowania poduszki grzewczej do ciała
Велкро-закопчалка за закрепване на възглавницата към тялото.
Завязка - для фіксації грілки на тілі

ES

1. INSTRUCCIONES IMPORTANTES – CONSÉRVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS

1. **Lea este manual atentamente antes de utilizar la almohadilla eléctrica.**
2. **Esta almohadilla eléctrica no es apropiada para uso médico en hospitales. ¡Exclusivamente para uso doméstico!**
3. **Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica durante el uso de la almohadilla, tenga en cuenta lo siguiente, por favor:**
   a) No la use estando mojada. Si la almohadilla se mojara o se volviera húmeda, séquela completamente antes de usarla.
   b) ¡Use la almohadilla sólo en habitaciones secas, no en el baño o en zonas húmedas!
   c) Antes de cada uso, compruebe que la almohadilla no presente daños, p.ej. no la use si existen daños visibles en el mando manual, los interruptores, los enchufes o la almohadilla eléctrica misma.
   d) No inserte alfileres ni otros objetos puntiagudos.
4. **Para evitar el sobrecalentamiento:**
   a) No deje la almohadilla encendida sin vigilancia; apáguela cuando salga de la habitación.
   b) No use la almohadilla doblada.
   c) Evite arrugar la almohadilla.
   d) Para garantizar que el mando manual funciona correctamente, evite colocarlo debajo de la sección flexible del aparato, debajo de almohadas, cojines o ropa.
   e) El cable no se debe enrollar alrededor del mando manual.
5. **No usar en personas con incapacidad de movimiento, en bebés o en personas sensibles al calor.**
6. **La aplicación excesiva con un elevado ajuste de calor puede provocar quemaduras en la piel.**
7. **Asegúrese de que el usuario no se quede dormido mientras esté encendida la almohadilla.**
8. **No la use en bebés. No deje que los niños jueguen con la almohadilla eléctrica y manténgala alejada de su alcanze.**
9. **Examine la almohadilla frecuentemente en cuanto a signos de desgaste o daños. Si hay signos de este tipo o si la almohadilla se ha usado inadecuadamente, contacte con el fabricante antes de cualquier uso.**
10. **Si está dañado el cable de alimentación, debe ser sustituido por el fabricante, a fin de evitar peligros.**
11. **No intente abrir o reparar el aparato usted mismo. Para volver a ensamblar el dispositivo se requieren herramientas especiales.**
12. **Cuando no la use, guarde la almohadilla eléctrica en un lugar seco. No coloque objetos pesados sobre la almohadilla y no la guarde nunca muy plegada. De lo contrario, la almohadilla puede sufrir daños.**

2. CÓMO USAR UNA ALMOHADILLA ELÉCTRICA

1. Coloque la funda textil (A) sobre una superficie plana. Abra el botón de presión
2. Introduzca la almohadilla (C) completamente en la funda, ajustando cada lado uno por uno. Compruebe que el cable y el mando manual (B) han quedado fuera de la funda.
3. La almohadilla está plana, llenando la funda entera. Cierre el botón de presión.
4. Conéctela a un enchufe de 230-240 voltios c.a. y ajuste el mando manual al calor deseado usando el regulador.
   a) Seleccione el ajuste de temperatura en el regulador – se enciende la almohadilla eléctrica. Un indicador se ilumina indicando que el aparato está conectado a la alimentación eléctrica y que está encendido.

5. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ

После окончания срока службы, данный прибор не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Он может быть передан в специальные центры дифференцированного сбора отходов, находящиеся в ведомстве муниципальных властей, или агентам, работающим в данной сфере услуг. Раздельная утилизация бытовых электроприборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут иметь место вследствие неправильной утилизации, а также позволяет повторно использовать материалы, входящие в состав этих приборов, и добиться, таким образом, существенной экономии энергии и ресурсов.
Чтобы подчеркнуть необходимость раздельной утилизации, на данном приборе нанесен знак, предупреждающий о запрете использования традиционных мусорных контейнеров.
Для получения более подробной информации свяжитесь с местным органом власти или с магазином, где Вы приобрели данный продукт.

interior 4/4/06 20:44 Página 1

b) La almohadilla eléctrica se desconecta moviendo el regulador a la posición «0», entonces se apaga el indicador.

Atención: Permita que el aire circule ligeramente entre la almohadilla eléctrica y la piel durante el uso.

No use la almohadilla eléctrica nunca sin la funda textil.

5. El mando manual de la almohadilla eléctrica apaga el calentador automáticamente al cabo de aprox. 90 minutos. No obstante, la lámpara indicadora sigue encendida. Para resetear el temporizador e iniciar otro período de calentamiento, mueva el regulador a la posición apagada '0' y después otra vez al ajuste de calor deseado.
6. Desenchúfela cuando haya terminado.

3. LA ALMOHADILLA ELÉCTRICA ESTÁ DISEÑADA ESPECIALMENTE PARA LA APLICACIÓN EN LAS SIGUIENTES ZONAS

Brazos, espalda, pantorrillas, costado, hombros, muslos, etc.

Almohadilla dorsal y cervical CT-50: Esta almohadilla dorsal y cervical configurada de manera especial, está diseñada particularmente para el uso en estas zonas del cuerpo. Se puede ajustar al cuerpo gracias a los cierres de velcro en las zonas de la nuca y de la cadera. **(Fig. 2)**

4. INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Atención: Desenchufe siempre el cable de alimentación de la caja de enchufe antes de proceder a cualquier limpieza de la almohadilla eléctrica.

La funda se puede lavar a máquina después de separarla de la almohadilla. Nunca limpie la almohadilla en seco o a máquina

Limpieza de la funda:

Lave la funda a mano o máquina sin superar los 40ºC de temperatura

No utilice lejía

Planche la funda a baja temperatura

No lave la funda en seco.

Seque a baja temperatura.

Limpieza de la almohadilla:

La almohadilla solo admite lavado a mano, por lo tanto no se debe lavar a máquina ni limpiar en seco.

- No deje que se moje el mando manual. No use detergentes ni disolventes, ya que pueden dañar el dispositivo.
- No ponga el mando manual bajo el chorro de agua en ningún caso. En tal caso, la humedad podría entrar en el mando manual causando daños.
- Compruebe que el mando manual no presente signos de daños y seque la almohadilla y su funda completamente antes de volver a encenderla.

5. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales. Puede entregarse, sin coste alguno, en centros específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio. Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos.

Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.

Para mas información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

PT

1. INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE UTILIZAÇÃO – CONSERVAR PARA FUTURA CONSULTA

1. **Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar este dispositivo.**
2. **Esta almofada térmica não foi concebida para a utilização médica hospitalar. Destina-se apenas a uso doméstico!**
3. **Para excluir o perigo de choques eléctricos ao utilizar a almofada, tome as seguintes precauções:**
   a) Não a utilize nunca se esta estiver húmida ou molhada. Seque-a cuidadosamente antes de a utilizar.
   b) Utilize a almofada somente em ambientes secos, ou seja, não em casas de banho, etc.
   c) Antes de cada utilização, verifique se a almofada apresenta sinais de deterioração; não utilize nunca se existirem danos visíveis no controlo manual, nos botões, na ficha eléctrica ou na própria almofada.
   d) Não perfure a almofada com alfinetes ou quaisquer outros objectos aguçados.
4. **Para evitar o sobreaquecimento:**
   a) Não deixe a almofada ligada sem supervisão; desligue-a se tiver que se deslocar.
   b) Não utilize a almofada dobrada
   c) Evite enrugar a almofada
   d) Não tape o controlo manual. Para garantir o seu correcto funcionamento, não o coloque em cima ou debaixo da parte flexível do dispositivo, não enfie o controlo manual no meio de almofadas, cobertores ou roupa.
   e) O cabo não deve ser enrolado em volta do controlo manual.
5. **Não utilize a almofada numa pessoa que não se consiga movimentar, em bébés, ou em pessoas insensíveis ao calor.**
6. **Uma utilização excessiva a temperaturas elevadas pode causar queimaduras na pele**
7. **Certifique-se de que o utilizador não adormece enquanto a almofada está ligada**
8. **Não utilize a almofada em bébés. A almofada eléctrica não é um brinquedo. Mantenha-a fora do alcance das crianças. Não utilize a almofada eléctrica em crianças sem supervisão, pois as crianças não têm a capacidade de reconhecer e avaliar correctamente os possíveis perigos.**
9. **Examine a almofada regularmente para detectar sinais de danos ou de desgaste. Se estes existirem, consulte o fabricante ou o vendedor (ver lista abaixo) antes de reutilizar a almofada.**
10. **Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá que ser substituído pelo fabricante, pelo representante autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada de modo a evitar possíveis perigos.**
11. **Não tente abrir ou reparar o dispositivo. São necessárias ferramentas especiais para o voltar a montar.**
12. **Quando não estiver a utilizar o dispositivo, guarde-o num local seco, mantendo- -o sempre plano. Não coloque objectos pesados em cima da almofada e nunca a guarde juntamente com objectos aguçados, caso contrário ela poderá ficar danificada.**

2. COMO UTILIZAR A ALMOFADA TÉRMICA

1. Coloque a cobertura de tecido (A) numa superfície plana. Abra o fecho de pressão.
2. Introduza a almofada (C) totalmente dentro da cobertura, enfiando um lado de cada vez. Certifique-se de que o cabo e o controlo manual (B) ficam do lado de fora da cobertura.
3. A almofada deverá ficar plana e preencherá toda a cobertura. Prima o fecho de pressão.
4. Ligue a ficha a uma tomada de 230-240 volt. AC e ajuste o controlo manual para o valor de calor desejado através do interruptor deslizante.
   a) Seleccione a temperatura desejada no interruptor deslizante – a almofada térmica liga-se automaticamente. Acende-se uma luz avisadora que

indica que o aparelho está ligado à corrente e pronto a funcionar.

b) Para desligar a almofada eléctrica, coloque o interruptor deslizante na posição «0»; a luz avisadora apaga-se.

Cuidado: Assegure-se de que há circulação de ar entre a almofada térmica e a pele durante a utilização da mesma.
Nunca utilize a almofada térmica sem a cobertura de tecido.

5. O controlo manual da almofada térmica eléctrica desligará automaticamente o aquecimento após cerca de 90 minutos. No entanto, a luz avisadora permanecerá acesa. Para repor o temporizador e iniciar um novo período de aplicação de calor, coloque o interruptor deslizante na posição «0» e depois novamente na temperatura desejada.
6. Desligue a almofada da tomada quando terminar a utilização.

3. A ALMOFADA TÉRMICA FOI ESPECIALMENTE CONCEBIDA PARA UTILIZAÇÃO NAS SEGUINTES ZONAS

Braços, costas, barriga das pernas, zona lateral, ombros, coxas, etc.
Almofada dorsal e cervical CT-50: Esta almofada dorsal e cervical configurada de maneira especial, foi concebida particularmente para o uso nestas zonas do corpo. Pode-se ajustar ao corpo graças aos fechos de velcro nas zonas da nuca e da cadeira. **(Fig. 2)**

4. INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

Cuidado: Desligue sempre o cabo de alimentação da corrente antes de limpar a almofada eléctrica.
Após retirar a almofada do seu interior, pode lavar a cobertura amovível na máquina de lavar roupa, de acordo com as instruções de lavagem que se encontram na cobertura.
A almofada não pode ser lavada na máquina nem limpa a seco!
Limpeza da cobertura

Lave a fronha à mão ou à máquina sem ultrapassar os 40ºC de temperatura

Não utilize lixívia

Passe a ferro a fronha a baixa temperatura

Não lave a fronha a seco.

Seque a baixa temperatura.

Limpeza da almofada:

A almofada só admite lavagem à mão, portanto não se deve lavar à máquina nem limpar a seco.

- Não molhe nem humedeça o controlo manual. Não utilize detergentes nem solventes, uma vez que podem danificar o dispositivo.
- O controlo manual não pode ser nunca colocado dentro de água para evitar a penetração de humidade com consequente deterioração dos seus componentes.
- Verifique o controlo manual para detectar quaisquer danos e seque cuidadosamente a almofada e a respectiva cobertura de tecido, antes de voltar a ligar o dispositivo.

5. INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS

No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos.
Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos. Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação. Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.

EN

1. IMPORTANT INSTRUCTIONS – RETAIN FOR FUTURE USE

1. **Please read this manual carefully before using this device.**
2. **This heating pad is not intended for medical use in hospitals. For household use only!**
3. **To avoid any risk of electric shock when using the pad please observe the following:**
   a) Do not use if wet. If the pad has become damp or wet, completely dry the pad before use.
   b) Only use the pad in dry rooms, not in a bathroom etc.!
   c) Check that the pad is undamaged each time before use, i.e. do not use it if there is visible damage to the hand control, switches, plug or the electric heating pad itself.
   d) Do not insert pins or other sharp objects.
4. **To avoid overheating:**
   a) Do not leave the pad switched on unsupervised; switch it off when you leave the room.
   b) Do not use the pad folded.
   c) Avoid creasing the pad.
   d) Do not cover the hand control. To ensure the hand control can function correctly, do not place the hand control on or under the flexible section of the appliance, do not tuck the hand control under pillows, cushions or clothing.
   e) The cable should not be wound around the hand control.
5. **Do not use on a person incapable of movement, a baby or person insensitive to heat.**
6. **Excessive application at a high setting can result in skin burns.**
7. **Ensure the user does not fall asleep while the pad is switched on.**
8. **Do not use on a baby. Do not let children play with the electric heating pad.**
   Do not leave children unsupervised with the electric heat pad because they cannot correctly recognise or appreciate possible dangers.
9. **Examine the heating pad frequently for signs of wear or damage. If there are such signs or the pad has been misused, consult with the manufacturer or authorised agent (see below) prior to any further use.**
10. **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**
11. **Do not attempt to open or repair the device your self. Special tools are required to re-assemble the device.**
12. **When not in use, store the electric heating pad flat in a dry place. Do not place heavy objects on it and never store the pad with sharp creases. Otherwise the pad may be damaged.**

2. HOW TO USE A HEATING PAD

1. Put the cloth cover (A) on a flat surface. Open the press-stud.
2. Insert the pad (C) completely into the cover, fitting one side at a time. Make sure the cable and hand control (B) remained outside the cover.
3. The pad will lie flat, filling the entire cover. Close press-stud.
4. Plug into a 230-240 volt AC mains socket and set hand control to the desired heat setting using the slider.
   a) Select the temperature setting on the slider – this switches on the heat pad. An indicator will illuminate, showing that the appliance is connected to the power supply and is switched on.
   b) The electric heating pad is switched off by moving the slider to the «0» position, the indicator will then go out.

Caution: Allow some air circulation between the heating pad and skin during use.

Never use the heating pad without the cloth cover.

5. The electric heating pad hand control will automatically turn off the heater after

approximately 90 minutes. However, the indicator lamp will remain illuminated. To reset the timer and start a further heating period, move the slider to the off «0» position and then back to the desired heat setting.

6. Unplug when finished.

3. THE HEATING PAD IS ESPECIALLY DESIGNED TO FIT THESE AREAS

Arm, back, calf, side, shoulder, thigh, etc.
Back and neck cushion CT-50: This specially shaped back and neck cushion is designed particularly for use with the neck and the back. It may be fitted to the back of the neck and hip areas of the body with the velcro fasteners. **(Fig. 2)**

4. CLEANING INSTRUCTIONS

Caution: Always unplug the power cable from the mains socket before you undertake any cleaning on the electric heating pad.
The detachable cover may be machine washed after removal from the pad according to the washing instructions given on the cover.
The pad must not be machine washed or dry-cleaned!
Cover washing

Wash the cover by hand or in the washing machine at temperatures not exceeding 40º C.

Do not use bleach.

Iron the cover with a cool iron.

Do not dry clean the cover.

Dry at low temperatures.

Cleaning the cushion:

The cushion may only be washed by hand, and must not be washed in the washing machine or dry cleaned.

- Do not allow the hand control to get wet. Do not use any detergents or solvents, they may damage the device.
- On no account hold the hand control under water. Otherwise moisture may enter the hand control and cause damage.
- Check the hand control for signs of damage, dry the pad and its fabric cover completely before switching on again.

5. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.
To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.
For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

FR

1. INSTRUCTIONS IMPORTANTES – À CONSERVER

1. **Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser cet appareil.**
2. **Ce coussin chauffant ne se destine pas à une application médicale en milieu hospitalier. Il est réservé à un usage domestique!**
3. **Pour éviter tout risque de choc électrique pendant l'emploi, veuillez prendre les précautions suivantes:**
   a) Evitez toute utilisation en cas d'humidité. Si le coussin est devenu humide, séchez-le bien avant de le mettre en oeuvre.
   b) Utilisez le coussin seulement dans des locaux secs et aérés, ne pas utiliser dans une salle de bain, etc.!
   c) Vérifiez l'état du coussin avant toute utilisation. Ne vous en servez pas si vous observez des défauts sur la commande manuelle, les interrupteurs, les connecteurs ou le coussin lui-même.
   d) N'y insérez pas de broches ou d'autres objets pointus.
4. **Pour éviter une surchauffe:**
   a) Ne laissez pas le coussin allumé sans surveillance. Mettez-le hors tension avant de quitter la pièce.
   b) N'utilisez pas le coussin plié.
   c) Evitez de froisser le coussin.
   d) Ne recouvrez pas la commande manuelle. Pour garantir un fonctionnement correct de la commande, ne la placez pas sur ou sous la partie flexible de l'appareil ni sous un oreiller, un coussin ou un vêtement.
   e) N'enroulez pas le câble autour de la commande manuelle.
5. **N'appliquez pas le coussin sur une personne incapable de bouger, insensible à la chaleur ou sur un bébé.**
6. **Une exposition excessive à une haute température peut provoquer des brûlures.**
7. **Assurez-vous que l'utilisateur ne s'endort pas pendant que le coussin est allumé.**
8. **N'appliquez pas le coussin sur un bébé. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil électrique.**
   Etant donné que les enfants sont incapables d'identifier ou d'évaluer correctement les risques possibles, ne les laissez pas sans surveillance avec le coussin chauffant électrique.
9. **Vérifiez fréquemment l'état du coussin pour détecter toute usure et tout endommagement. Si vous observez de tels signes sur le coussin ou si celui-ci a été mal utilisé, adressez-vous au fabricant ou au représentant agréé (voir ci-dessous) avant de continuer à vous en servir.**
10. **Pour prévenir tout risque, faites remplacer un câble d'alimentation endommagé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes ayant des qualifications similaires.**
11. **N'essayez pas d'ouvrir ou de réparer vous-même l'appareil. Le réassemblage nécessite des outils spéciaux.**
12. **Si vous ne l'utilisez pas, placez le coussin chauffant électrique à plat dans un endroit sec. Ne posez pas d'objets lourds dessus et prenez soin de ne pas le ranger très froissé. Il pourrait s'endommager.**

2. UTILISATION D'UN COUSSIN CHAUFFANT

1. Placez la housse (A) sur une surface plane. Ouvrez le bouton pression.
2. Introduisez le coussin (C) complètement dans la housse en ajustant un côté après l'autre. Assurez-vous que le câble et la commande manuelle (B) restent en dehors de la housse.
3. Le coussin remplit toute la housse à plat. Fermez le bouton pression.
4. Branchez le coussin sur une prise secteur 230-240 volts et réglez le curseur de la commande à la température souhaitée.
   Déplacez le curseur de réglage de la température – cette opération allume le coussin. Le témoin de mise sous tension et de fonctionnement s'allumera.
   b) Pour mettre le coussin chauffant

électrique hors tension, réglez le curseur sur «0». Le témoin s'éteindra.

Attention: Veillez à ce que de l'air puisse circuler entre le coussin chauffant et la peau pendant le fonctionnement.
N'utilisez jamais le coussin chauffant sans la housse de tissu.

5. La commande manuelle du coussin coupe le chauffage au bout de 90 minutes environ. Mais le témoin reste allumé. Pour réinitialiser la minuterie et redémarrer une session de chauffage, placez le curseur sur «0» puis remettez-le à la position de température souhaitée.
6. Débranchez le coussin à la fin de la session.

3. LE COUSSIN CHAUFFANT CONVIENT PARTICULIÈREMENT AUX ENDROITS SUIVANTS

Bras, dos, mollet, côté, épaule, cuisse, etc.
Oreiller dorsal et cervical CT-50: Cet oreiller dorsal et cervical a été tout spécialement conçu pour son utilisation sur certaines parties du corps. Il épouse parfaitement la forme du corps grâce aux fermetures Velcro des zones de la nuque et des hanches **(Fig. 2)**

4. INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Attention: Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant avant de procéder au nettoyage du coussin chauffant électrique.
Après avoir été retirée du coussin, la housse est lavable en machine selon les instructions qui figurent dessus.
Le coussin ne doit pas être lavé à la machine ou nettoyé à sec! Les tâches sur le coussin peuvent être enlevées avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et de l'eau savonneuse. Ne pas laver le brassard!
Nettoyage de la housse

Laver la housse à la main ou en machine, sans dépasser les 40º C de température.

Ne pas utiliser d'eau de Javel.

Repasser la housse à basse température.

N'admet pas le nettoyage à sec.

Sécher à basse température.

Nettoyage de l'oreiller:

Laver cet oreiller uniquement à la main. Ne pas le laver en machine et ne pas le faire nettoyer à sec.

- Evitez que la commande manuelle ne devienne humide. N'utilisez pas de détergents ou de solvants. Ces produits pourraient endommager l'appareil.
- Ne placez en aucun cas la commande manuelle sous l'eau. Elle pourrait devenir humide et s'abîmer.
- Vérifiez l'état de la commande manuelle. Séchez bien le coussin et sa housse avant une remise sous tension.

5. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes. Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte, agréés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service.
L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.
Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.
Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

DE

1. WICHTIGE INFORMATIONEN – BITTE AUFBEWAHREN!

1. **Bitte studieren Sie diese Bedienungsanleitung vor Verwendung des Geräts gründlich.**
2. **Dieses Heizkissen ist nicht zum medizinischen Gebrauch in Krankenhäusern gedacht. Es wurde ausschliesslich für den häuslichen Gebrauch entwickelt.**
3. **Zur Vermeidung von Elektroschocks bei der Anwendung beachten Sie bitte Folgendes:**
   a) Kissen nicht im nassen Zustand verwenden. Feuchte oder nasse Kissen müssen vor der Verwendung vollständig getrocknet werden.
   b) Kissen nur in trockenen Räumen (nicht in Badezimmern o. ä.) verwenden.
   c) Vor jeder Verwendung des Kissens sicherstellen, dass dieses nicht beschädigt ist. Bei sichtbaren Beschädigungen von Wärmeregler, Schaltern, Stecker oder Kissen darf dieses nicht verwendet werden.
   d) Keine Sicherheitsnadeln oder andere scharfe/spitze Objekte anbringen.
4. **Vermeidung von Überhitzung:**
   a) Eingeschaltetes Kissen nicht unbeaufsichtigt lassen. Schalten Sie es aus, wenn Sie den Raum verlassen.
   b) Kissen nicht in gefaltetem Zustand verwenden.
   c) Kissen nicht knittern.
   d) Wärmeregler nicht abdecken. Um ein korrektes Funktionieren des Wärmereglers sicherzustellen, diesen nicht auf oder unter dem beweglichen Teil des Kissens positionieren oder unter Decken, Kleidungsstücken oder sonstigen Kissen platzieren.
   e) Das Kabel sollte nicht um den Wärmeregler gewickelt werden.
5. **Kissen nicht für unbewegliche oder hitzeunempfindliche Personen oder Babys verwenden.**
6. **Dauerhafte Anwendung bei hoher Wärmeeinstellung kann zu Verbrennungen führen.**
7. **Stellen Sie sicher, dass der Anwender nicht bei eingeschaltetem Kissen einschläft.**
8. **Nicht für Babys verwenden. Ausserhalb der Reichweite von Kindern halten. Die Anwendung bei Kindern darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen erfolgen, da Kinder eventuelle Gefahren nicht entsprechend abschätzen können.**
9. **Heizkissen öfters auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen. Wenn Anzeichen für Abnutzung oder Beschädigung existieren oder das Heizkissen unsachgemäss verwendet wurde, setzen Sie sich bitte vor der erneuten Verwendung mit dem Hersteller oder einem autorisierten Fachhändler (s. u.) in Verbindung.**
10. **Weist das Netzkabel Beschädigungen auf, ist es durch den Hersteller, einen autorisierten Fachhändler oder eine entsprechend qualifizierte Person auszutauschen, um jede Gefährdung zu vermeiden.**
11. **Versuchen Sie nicht, das Heizkissen selber zu öffnen oder zu reparieren. Zum Wiederzusammenbau des Heizkissens sind Spezialwerkzeuge erforderlich.**
12. **Bewahren Sie das elektrische Heizkissen ausgebreitet an einem trockenen Ort auf, wenn es nicht verwendet wird. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Heizkissen ab und lagern Sie es nicht gefaltet oder zerknittert, da dies zu Beschädigungen führen kann.**

2. ANWENDUNG DES HEIZKISSENS

1. Stoffüberzug (A) auf flache Unterlage legen. Druckknopf öffnen.
2. Heizkissen (C) in den Stoffüberzug packen; dabei jede Seite einzeln einpassen. Sicherstellen, dass sich Kabel und Wärmeregler (B) ausserhalb des Überzugs befinden.
3. Wenn das Kissen flach ausgebreitet ist und den gesamten Überzug ausfüllt, Druckknopf schliessen.

4. An eine 230/240 Volt AC Steckdose anschliessen und gewünschte Heizleistung mit dem Wärmeregler einstellen.
   a) Durch Einstellen der Temperatur mittels Wärmeregler schaltet sich das Heizkissen ein. Eine farbige Leuchtanzeige zeigt an, dass das Kissen an das Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet ist.
   b) Das elektrische Heizkissen wird ausgeschaltet, indem der Wärmeregler auf «0» gestellt wird. Die farbige Leuchtanzeige schaltet sich aus.

Vorsicht: Stellen Sie sicher, dass während der Anwendung etwas Luft zwischen Heizkissen und Haut zirkulieren kann. Verwenden Sie das Heizkissen niemals ohne den Stoffüberzug.

5. Nach ca. 90 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das elektrische Heizkissen automatisch aus. Die farbige Leuchtanzeige bleibt jedoch eingeschaltet. Um die Zeitschaltuhr zurückzusetzen und eine neue Heiz-Periode einzuleiten, stellen Sie den Wärmeregler erst auf «0», dann wieder auf die gewünschte Heizleistung.
6. Heizkissen nach Gebrauch ausstecken.

3. DAS HEIZKISSEN WURDE SPEZIELL FÜR DIE ANWENDUNG AN FOLGENDEN KÖRPERTEILEN ENTWICKELT:

Arm, Rücken, Wade, Seite, Schulter, Oberschenkel, usw.
Rücken und Genickkissen CT-50: Dieses Kissen für den Rücken und das Genick ist in einer speziellen Art konfiguriert und speziell für die Anwendung in diesen beiden Zonen des Körpers bestimmt. Es kann über die Klettverschlüsse an Zonen im Genick oder des Beckens angepasst werden **(Fig. 2)**

4. REINIGUNGSHINWEISE

Vorsicht: Das elektrische Heizkissen vor der Reinigung immer vom Stromnetz trennen.
Der Stoffüberzug ist unter Beachtung der auf dem Überzug angebrachten Waschanleitung maschinenwaschbar. Vor dem Waschen ist das Heizkissen unbedingt daraus zu entfernen.
Das Heizkissen selbst darf nicht in der Maschine gewaschen oder chemisch gereinigt werden!

Reinigung:

Waschen Sie den Überzug mit der Hand oder der Maschine, allerdings ohne eine Temperatur von 40ºC zu überschreiten.

Benutzen Sie keine Lauge.

Bügeln Sie den Überzug bei niedrigen Temperaturen.

Reinigen Sie den Überzug nicht chemisch.

Trocknen Sie sie bei niedrigen Temperaturen.

Reinigung des Kissens:

Das Kissen darf nur mit der Hand gewaschen werden. Es darf weder in der Maschine noch chemisch gereinigt werden.

- Der Wärmeregler darf nicht nass werden. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese könnten das Gerät beschädigen.
- Halten Sie den Wärmeregler keinesfalls ins Wasser. Feuchtigkeit könnte eindringen und den Wärmeregler beschädigen.
- Überprüfen Sie den Wärmeregler nach der Reinigung auf Beschädigungen. Trocknen Sie das Heizkissen und den Stoffüberzug vor der erneuten Verwendung vollständig.

5. INFORMATION ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER ALTGERÄTE

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den örtlichen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht sie die Wiederverwertung der Bestandteile des Gerätes, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.
Zum Unterstreichen der Verpflichtung zur Mitwirkung bei der getrennten Entsorgung ist auf dem Produkt ein Hinweissymbol dafür angebracht, dass dieses Produkt nicht in üblichen Hausmüllcontainern entsorgt werden darf.
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtliche Verwaltung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

IT

1. ISTRUZIONI IMPORTANTI - CONSERVARLE PER FUTURE CONSULTAZIONI

1. **. Leggere questo manuale attentamente prima di usare il cuscino elettrico.**
2. **Questo cuscino elettrico non è appropriato per un uso medico negli ospedali. Esclusivamente per uso domestico!**
3. **Per evitare qualsiasi rischio di scariche elettriche durante l'uso del cuscino, tener conto quanto segue, per favore:**
   a) Non usarlo se è bagnato. Se il cuscino si è bagnato o se è diventato umido, asciugarlo completamente prima dell'uso.
   b) Usare il cuscino solo all'interno stanze prive di umidità, non nel bagno o in zone umide!
   c) Prima di ogni uso, verificare che il cuscino non presenti dei danni, ad es. non usarlo in caso di danni visibili nel comando manuale, sugli interruttori, sulle spine o nello stesso cuscino elettrico.
   d) Non inserire spilli né altri oggetti appuntiti.
4. **Per evitare il surriscaldamento:**
   a) Non lasciare il cuscino acceso senza essere vigilato; spegnerlo quando si esce dalla stanza.
   b) Non usare il cuscino piegato in due.
   c) Evitare di raggrinzire il cuscino.
   d) Per garantire il corretto funzionamento del comando manuale, evitare di collocarlo sotto la sezione flessibile dell'apparecchio, sotto i guanciali, cuscini o indumenti.
   e) Il cavo non deve essere avvolto attorno al comando manuale.
5. **Non usarlo su persone con incapacità di movimento, su neonati o sulle persone sensibili al caldo.**
6. **L'applicazione eccessiva con un'elevata regolazione del calore può provocare ustioni sulla pelle.**
7. **Assicurarsi che l'utilizzatore non rimanga addormentato mentre è acceso il cuscino.**
8. **Non usarlo sui neonati. Non lasciare che i bambini giochino con il cuscino elettrico e mantenerlo lontano dalla loro portata.**
9. **Esaminare con frequenza il cuscino riguardo ai segni di usura o danni. In caso di presenza di segni di questo tipo o se il cuscino è stato usato in modo inadeguato, porsi in contatto con il fabbricante prima di ogni uso.**
10. **Se il cavo di alimentazione è rovinato, deve essere sostituito dal fabbricante, allo scopo di evitare pericoli.**
11. **Non tentare di aprire o di riparare l'apparecchio da sé. Per rimontare il dispositivo si richiedono attrezzi speciali.**
12. **Quando non viene usato, conservare il cuscino elettrico in un luogo asciutto. Non collocare oggetti pesanti sul cuscino e non conservarlo mai troppo piegato. Altrimenti, il cuscino può subire dei danni.**

2. COME USARE UN CUSCINO ELETTRICO

1. Collocare la fodera tessile (A) su una superficie piana. Aprire il pulsante a pressione
2. Inserire il cuscino (C) completamente nella fodera, adattando ogni lato uno a uno. Verificare che il cavo ed il comando manuale (B) rimangano al di fuori della fodera.
3. Il cuscino è piano, riempie l'intera fodera. Chiudere il pulsante a pressione.
4. Connetterlo ad una presa di 230-240 volt c.a. e regolare il comando manuale al calore desiderato usando il regolatore.
   a) Selezionare la regolazione di temperatura nel regolatore – si accende il cuscino elettrico. Una spia accesa indica che l'apparecchio è connesso all'alimentazione elettrica e che è acceso.
   b) Il cuscino elettrico si disinserisce movendo il regolatore alla posizione "0", quindi si spegne l'indicatore.

Attenzione: Consentire una leggera circolazione dell'aria tra il cuscino elettrico e la pelle durante l'uso.

Non usare mai il cuscino elettrico senza la fodera tessile.

5. Il comando manuale del cuscino elettrico spegne il riscaldatore automatico dopo circa 90 minuti. Nonostante, la spia indicatrice continui accesa. Per resettare il timer ed iniziare un altro tempo di riscaldamento, muovere il regolatore alla posizione spento "0" e poi un'altra volta alla regolazione del calore desiderato.
6. Disinserirlo una volta terminato l'uso.

3. IL CUSCINO ELETTRICO È DISEGNATO IN MODO PARTICOLARE PER L'APPLICAZIONE NELLE SEGUENTI ZONE

Braccia, schiena, polpacci, fianchi, spalle, cosce, ecc.

Cuscino dorsale e cervicale CT-50:
Questo cuscino dorsale e cervicale configurato in modo speciale, è disegnato in particolare per l'uso su queste zone del corpo. Si può regolare al corpo grazie alle chiusure in velcro nelle zone della nuca e dei fianchi. **(Fig. 2)**

4. PULIZIA

Attenzione: Disinserire sempre il cavo di alimentazione dalla presa prima di procedere alla pulizia del cuscino elettrico.
La fodera può essere lavata in lavatrice dopo averla separata dal cuscino. Non pulire mai il cuscino a colpo o in lavatrice

Pulizia della fodera:

Lavare la fodera a mano o in lavatrice senza superare i 40ºC di temperatura

Non usare candeggina

Stirare la fodera a bassa temperatura

Non lavare la fodera a secco.

Asciugare a bassa temperatura.

Pulizia del cuscino:

Il cuscino deve essere lavato solo a mano, pertanto non deve essere lavato in lavatrice né pulito a secco.

- Non lasciare che si bagni il comando manuale. Non usare detersivi né solventi, poiché possono danneggiare il dispositivo.
- Non porre il comando manuale sotto il getto d'acqua in nessun caso. In questo caso, l'umidità può penetrare nel comando manuale e causare dei danni.
- Verificare che il comando manuale non presenti segni di danni e asciugare il cuscino e la fodera completamente prima di accenderlo di nuovo.

5. INFORMAZIONI PER LA CORRETTA GESTIONE DEI RESIDUI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.
Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.
Per sottolineare l'obbligo di collaborare con una raccolta selettiva, sul prodotto appare il contrassegno raffigurante l'avvertenza del mancato uso dei contenitori tradizionali per lo smaltimento.
Per ulteriori informazioni, porsi in contatto con le Autorità locali o con il negozio nel quale è stato acquistato il prodotto.

EL

1. Σημαντικές οδηγίες – Φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση

1. **Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.**
2. **Αυτό το θερμαινόμενο μαξιλάρι δεν προορίζεται για ιατρική χρήση σε νοσοκομεία. Προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση!**
3. **Προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι, τηρείτε τις εξής προφυλάξεις:**
   α) Μην το χρησιμοποιείτε εάν έχει βραχεί. Εάν το μαξιλάρι υγρανθεί ή βραχεί, στεγνώστε το καλά πριν το χρησιμοποιήσετε.
   β) Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μόνο σε στεγνούς χώρους, όχι στο μπάνιο κ.λπ.!
   γ) Πριν από κάθε χρήση, πρέπει να βεβαιώνεστε ότι το μαξιλάρι δεν έχει υποστεί ζημιά. Αυτό σημαίνει ότι δεν πρέπει να το χρησιμοποιείτε εάν υπάρχει εμφανής ζημιά στο χειριστήριο χειρός, τους διακόπτες, το φις ή το ίδιο το ηλεκτρικό θερμαινόμενο μαξιλάρι.
   δ) Μην εισάγετε βελόνες ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα.
4. **Για να αποφευχθεί τυχόν υπερθέρμανση:**
   α) Μην αφήνετε το μαξιλάρι ενεργοποιημένο όταν δεν είστε παρόντες. Απενεργοποιήστε το μαξιλάρι όταν απομακρύνεστε από το δωμάτιο.
   β) Μη χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι διπλωμένο.
   γ) Μην τσαλακώνετε το μαξιλάρι.
   δ) Μην καλύπτετε το χειριστήριο χειρός με άλλα αντικείμενα. Για να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία του χειριστηρίου χειρός, μην το τοποθετείτε επάνω ή κάτω από το εύκαμπτο τμήμα του μαξιλαριού, μην το τοποθετείτε κάτω από άλλα μαξιλάρια, μικρά ή μεγάλα, ή κάτω από ρούχα.
   ε) Το καλώδιο πρέπει να είναι τυλιγμένο γύρω από το χειριστήριο χειρός.
5. **Το μαξιλάρι δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με δυσκολίες κίνησης, από βρέφη ή από άτομα με ευαισθησία στη θερμότητα.**
6. **Τυχόν υπερβολικά υψηλή ρύθμιση θερμότητας ενδέχεται να προκαλέσει δερματικά εγκαύματα.**
7. **Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλάρι δεν παραμένει ενεργοποιημένο όταν ο χρήστης κοιμάται.**
8. **Μην το χρησιμοποιείτε σε βρέφη. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με το ηλεκτρικό θερμαινόμενο μαξιλάρι.**
   Μην αφήνετε τα παιδιά χωρίς επίβλεψη όταν χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό θερμαινόμενο μαξιλάρι, διότι δεν είναι σε θέση να αντιληφθούν ή να αναγνωρίσουν τους πιθανούς κινδύνους.
9. **Ελέγχετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι συχνά για να διαπιστώσετε εάν φέρει σημάδια φθοράς ή ζημιάς. Εάν υπάρχουν τέτοιου είδους σημάδια ή εάν το μαξιλάρι έχει υποβληθεί σε κακή χρήση, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο (βλ. παρακάτω) πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.**
10. **Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από το τμήμα σέρβις του αντιπροσώπου ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.**
11. **Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε ή επισκευάσετε το μαξιλάρι εσείς οι ίδιοι. Για την επανασυναρμολόγηση του μαξιλαριού απαιτούνται ειδικά εργαλεία.**
12. **Όταν δεν το χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό θερμαινόμενο μαξιλάρι, πρέπει να το αποθηκεύετε με την πλατιά επιφάνειά του σε στεγνό μέρος. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στο μαξιλάρι. Μην αποθηκεύετε ποτέ το μαξιλάρι εάν έχουν δημιουργηθεί έντονες πτυχές. Διαφορετικά, το μαξιλάρι ενδέχεται να υποστεί ζημιά.**

2. Πώς να χρησιμοποιήσετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι

1. Τοποθετήστε το υφασμάτινο κάλυμμα (A) σε μια επίπεδη επιφάνεια. Ανοίξτε την κουμπωτή ασφάλεια.
2. Τοποθετήστε ολόκληρο το μαξιλάρι (C) μέσα στο κάλυμμα, προσαρμόζοντας μία πλευρά κάθε φορά. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το χειριστήριο χειρός (B) έχουν παραμείνει έξω από το κάλυμμα.
3. Το μαξιλάρι πρέπει να είναι «ξαπλωτό», και να εφαρμόζει σε όλο το κάλυμμα. Κλείστε την κουμπωτή ασφάλεια.
4. Συνδέστε το σε πρίζα κεντρικής παροχής εναλλασσόμενου ρεύματος 230-240 V και ρυθμίστε με το χειριστήριο χειρός τη

θερμοκρασία στην επιθυμητή τιμή χρησιμοποιώντας το σχετικό κουμπί.

α) Επιλέξτε τη ρύθμιση θερμοκρασίας στο κουμπί – με αυτό τον τρόπο το θερμαινόμενο μαξιλάρι τίθεται σε λειτουργία. Ανάβει μια ενδεικτική λυχνία, ως ένδειξη ότι το μαξιλάρι έχει συνδεθεί στο ρεύμα και ότι είναι ενεργοποιημένο.

β) Το ηλεκτρικό θερμαινόμενο μαξιλάρι απενεργοποιείται εάν μετακινήσετε το κουμπί στη θέση «0». Τότε η ενδεικτική λυχνία σβήνει.

Προσοχή: Όταν χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι, ανάμεσα στο δέρμα και το μαξιλάρι πρέπει να υπάρχει διάκενο ώστε να κυκλοφορεί αέρας.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το θερμαινόμενο μαξιλάρι χωρίς το υφασμάτινο κάλυμμα.

5. Το χειριστήριο χειρός του ηλεκτρικού θερμαινόμενου μαξιλαριού θέτει το σύστημα θέρμανσης εκτός λειτουργίας μετά από 90 λεπτά περίπου. Ωστόσο, η ενδεικτική λυχνία παραμένει αναμμένη. Για να μηδενίσετε το χρονομετρητή και να ανανεώσετε την περίοδο θέρμανσης, μετακινήστε το κουμπί στη θέση «0» και ύστερα στη ρύθμιση θερμοκρασίας που επιθυμείτε.
6. Αποσυνδέστε το μαξιλάρι από την πρίζα όταν δεν θέλετε να το χρησιμοποιήσετε πλέον.

3. Το θερμαινόμενο μαξιλάρι έχει σχεδιαστεί ειδικά για να εφαρμόζει στα παρακάτω σημεία

Χέρι, πλάτη/μέση, γάμπα, πλευρές, ώμος, μηρός, κ.λπ.

Μαξιλαράκι για τον αυχένα και την πλάτη CT-50: Αυτό το μαξιλαράκι για τον αυχένα και την πλάτη είναι ειδικά διαμορφωμένο και σχεδιασμένο για αυτές τις περιοχές του σώματος. Μπορείτε να το προσαρμόσετε το σώμα σας, στις περιοχές του αυχένα και των μηρών με το βέλκρο που υπάρχει στα κουμπώματα. **(Fig. 2)**

4. Οδηγίες καθαρισμού

Προσοχή: Αποσυνδέετε πάντοτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα πριν καθαρίσετε το ηλεκτρικό θερμαινόμενο μαξιλάρι.

Το αφαιρούμενο κάλυμμα μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο όταν αφαιρεθεί από το μαξιλάρι σύμφωνα με τις οδηγίες πλύσης που αναγράφονται στο κάλυμμα.

Το μαξιλάρι δεν πρέπει να πλένεται στο πλυντήριο ή να υποβάλλεται σε στεγνό καθάρισμα!

Πλένετε τη μαξιλαροθήκη στο χέρι ή στο πλυντήριο σε θερμοκρασία που δεν ξεπερνά τους 40ºC.

Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη

Πλένετε τη μαξιλαροθήκη χαμηλές θερμοκρασίες

Μην καθαρίζετε τη μαξιλαροθήκη με στεγνό καθάρισμα.

Στεγνώστε σε χαμηλές θερμοκρασίες.

Καθαρισμός του μαξιλαριού:

Το μαξιλαράκι μπορεί να πλυθεί μόνο στο χέρι, γι' αυτό δεν θα πρέπει να πλένεται στο πλυντήριο ρούχων ή να γίνεται στεγνό καθάρισμα.

- Το χειριστήριο χειρός δεν πρέπει να βραχεί. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλυτικά, διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.
- Σε καμία περίπτωση μη βάζετε το χειριστήριο χειρός μέσα σε νερό. Διαφορετικά, μπορεί να εισέλθει υγρασία στο χειριστήριο χειρός και να προκαλέσει ζημιά.
- Ελέγξτε το χειριστήριο χειρός για να διαπιστώσετε εάν φέρει σημάδια ζημιάς και στεγνώστε το μαξιλάρι και το υφασμάτινο κάλυμμά του καλά πριν το θέσετε ξανά σε λειτουργία.

5. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση, καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται, ώστε να επιτυγχάνεται εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων.
Στα πλαίσια της υποχρέωσης του καταναλωτή να συμμορφώνεται προς τις επιταγές της επιλεκτικής περισσυλογής απορριμάτων, το προϊόν φέρει την ενδεικνυόμενη προειδοποιητική σήμανση που σημαίνει ότι δε θα πρέπει να απορρίπτεται σε κοινούς κάδους απορριμάτων.
Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.

HU

1. Fontos tudnivalók — kérjük, őrizze meg!

1. **Kérjük, az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót.**
2. **Ez a melegítőpárna nem kórházi alkalmazásra készült. Csak otthoni használatra!**
3. **A párna használata közbeni áramütés kockázatának elkerülése végett kérjük, tartsa be a következőket:**
   a) Nedves állapotban ne használja. Ha a párna nyirkos vagy vizes lett, használat előtt teljesen szárítsa meg.
   b) Csak száraz helyiségekben használja, fürdőszobában stb. semmiképp!
   c) Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a párna nem sérült-e, és ha a kezelőegységen, a kapcsolókon, a csatlakozódugón vagy magán az elektromos melegítőpárnán látható sérülés van, ne használja azt.
   d) Ne szúrjon az eszközbe tűt vagy éles tárgyat.
4. **A túlmelegedés elkerülése érdekében:**
   a) Ne hagyja a párnát felügyelet nélkül bekapcsolva; ha kimegy a szobából, kapcsolja ki.
   b) Ne használja a párnát összehajtva.
   c) Ne gyűrje össze a párnát.
   d) A kezelőegységet ne fedje le. Hogy a kezelőegység megfelelően működjön, ne helyezze azt a készülék hajlékony részére vagy az alá, illetve ne dugja párnák vagy ruházat alá.
   e) A kábelt ne tekerje a kezelőegység köré.
5. **Mozgásképtelen vagy hőre érzéketlen személy, illetve csecsemő esetében ne használja.**
6. **Ha sokáig használja a készüléket magas hőmérsékletre állítva, a bőrön égési sebeket okozhat.**
7. **Ügyeljen, hogy amíg a párna bekapcsolt állapotban van, a készülék használója ne aludjon el.**
8. **Csecsemők esetében ne használja. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a melegítőpárnával.** Gyermekeket ne hagyjon egyedül a melegítőpárnával, mert ők nem tudják kellően felismerni és felmérni a lehetséges veszélyeket.
9. **Gyakran ellenőrizze, hogy a melegítőpárnán nem láthatók-e elhasználódás vagy sérülés jelei. Ha ilyen jelek láthatók, illetve ha a párnát nem rendeltetésszerűen használták, akkor balesetmegelőzés miatt kérjen tanácsot a gyártótól vagy a forgalmazótól. (lásd lent)**
10. **Ha az áramellátó kábel sérült, azt a kockázatok megelőzése érdekében a gyártónak, a gyártót képviselő szervizznek vagy hasonló jogosítványokkal rendelkező egyéb személynek kell kicserélnie.**
11. **Ne próbálja meg saját maga felnyitni vagy megjavítani a készüléket! Az eszköz ismételt összeszereléséhez speciális szerszámok szükségesek.**
12. **Ha nem használja az elektromos melegítőpárnát, tárolja azt kiterítve, száraz helyen. Ne helyezzen rá nehéz tárgyakat, és sohase tárolja szorosan összehajtva, különben a párna károsodhat.**

2. Hogyan használja a melegítőpárnát?

1. Helyezze a (A) textilhuzatot egy sima felületre. Nyissa szét a patentot.
2. Helyezze az (C) párnát teljes egészében a huzatba, egymás után hozzáillesztve az egyes oldalakat. Ügyeljen, hogy a kábel és a (B) kezelőegység a huzaton kívül maradjon.
3. A párna ekkor egy síkban fekszik, kitöltve az egész huzatot. Csukja össze a patentokat.
4. Dugja be a csatlakozót egy 230-240 voltos váltakozó áramú csatlakozóaljzatba, és a kezelőegységen lévő csúsztatható hőszabályzóval állítsa be a kívánt melegítési fokot.
   a) A hőfokszabályzón válassza ki a megfelelő hőmérsékletet – ezzel kapcsolja be a melegítőpárnát. Ekkor kigyullad egy jelzőfény, amely azt mutatja, hogy a készülék csatlakoztatva van a hálózathoz, és be van kapcsolva.

b) Az elektromos melegítőpárna úgy kapcsolható ki, hogy a hőfokszabályzót a «0» állásba tolja; ekkor a jelzőfény is kialszik.

Figyelem: Úgy helyezze el a készüléket, hogy használat közben legyen némi légáramlás a melegítőpárna és a bőre között.

Sose használja a melegítőpárnát a textilhuzat nélkül.

5. Az elektromos melegítőpárna kezelőegysége kb. 90 perc után automatikusan kikapcsolja a melegítőt, a jelzőfény azonban továbbra is ég. Ha vissza akarja állítani az időzítőórát és újabb melegítési periódust kíván kezdeni, csúsztassa a hőfokszabályzót «0» (kikapcsolt) állásba, majd vissza a kívánt hőbeállításhoz.
6. Ha nem kívánja tovább használni a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót.

3. A melegítőpárnát elsősorban a következő testrészekhez alakítottuk ki:

kar, hát, vádli, a törzs oldala, váll, comb stb.

Hát és nyakpárna CT-50: Ez a hát és nyakpárna speciális kialakítású, kifejezetten ezen testtájakra tervezték. A tépőzárak segítségével a test formájára lehet igazítani a tarkó és a deréktájon. **(2. Ábra)**

4. Tisztítási útmutató

Figyelem: mielőtt hozzáfogna az elektromos melegítőpárna tisztításához, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót!

A huzat, a párnáról való levétel után, – annak mosási útmutatója szerint – gépben is mosható. Magát a melegítőpárnát tilos gépben mosni vagy vegytisztítani!

Tisztítása:

A huzatot kézzel vagy géppel mossák, maximum 40ºC –on.

Ne használjanak mosóport.

A huzatot alacsony hőfokon vasalják.

Ne vegytisztítsák a huzatot.

Alacsony hőfokon szárítsák.

A párna tisztítása:

A párnát csak kézzel szabad mosni; géppel mosni vagy vegytisztítani tilos.

- Ügyeljen arra, hogy a kezelőegységet ne érje nedvesség. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mert ezek károsíthatják az eszközt.
- Semmiképp se tartsa a kezelőegységet víz alá, mert az esetleg bejutó víz kárt okozhat!
- Mielőtt újra bekapcsolná a készüléket, ellenőrizze, hogy a kezelőegység nem károsodott-e, és teljesen szárítsa meg a melegítőpárnát, valamint a textilburkolatát.

5. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia– és erőforrás–megtakarítás érhető el.

A szelektív hulladékgyűjtés kötelességének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelmeztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

CZ

1. DŮLEŽITÉ POKYNY – ODLOŽTE SI JE, ABYSTE DO NICH MOHLI V BUDOUCNU NAHLÉDNOUT

1. **Před použitím elektrického polštářku si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
2. **Tento elektrický polštářek není vhodný k použití pro lékařské účely v nemocnicích. Slouží výlučně k použití v domácnosti!**
3. **Abyste předešli nebezpečí zasažení elektrickým proudem při používání elektrického polštářku, prosíme mějte na paměti následující:**
   a) Nepoužívejte polštářek, pokud je mokrý. Pokud se polštářek namočil, před použitím ho úplně vysušte.
   b) Polštářek používejte jen v suchých místnostech, nepoužívejte ho v koupelnách ani v prostorech, kde je vlhkost!
   c) Před každým použitím zkontrolujte, zda-li není polštářek poškozen, např. nepoužívejte ho, pokud je viditelně poškozené ovládání, vypínače, zástrčka nebo samotný elektrický polštářek.
   d) Do polštářku nezapichujte špendlíky, ani do něj nepíchejte jinými špičatými předměty.
4. **Abyste předešli přehřátí polštářku:**
   a) Nenechávejte polštářek zapnutý bez dozoru; když vyjdete z místnosti, vypněte ho.
   b) Nepoužívejte polštářek složen na polovinu.
   c) Dbejte, aby se polštářek nepokrčil.
   d) Abyste zaručili správné fungování manuálního ovládání dbejte, aby se ovládání nenacházelo pod flexibilní částí přístroje, pod polštářem, poduškou nebo pod prádlem.
   e) Síťový přívod by neměl být obtočený kolem manuálního ovládání.
5. **Polštářek nemají používat osoby neschopné pohybu, malé děti a osoby citlivé na teplo.**
6. **Dlouhodobé aplikování při nastavení vysoké teploty může způsobit popálení pokožky.**
7. **Dbejte, aby používatel nezaspal se zapnutým polštářkem.**
8. **Nepoužívejte ho pro malé děti. Nenechte děti hrát si s elektrickým polštářkem a mějte ho mimo dosahu dětí.**
9. **Často polštářek kontrolujte, zda-li nevykazuje známky opotřebení nebo poškození. Pokud zjistíte opotřebení nebo poškození, nebo pokud byl polštářek používán nesprávně, před dalším použitím kontaktujte výrobce.**
10. **Pokud je síťový přívod poškozen, musí ho nahradit výrobce, abyste předešli případnému riziku.**
11. **Nesnažte se polštářek otevřít ani sami opravit. Na opětovné poskládání přístroje jsou potřebné speciální nástroje.**
12. **Když ho nepoužíváte, odložte polštářek na suchém místě. Nekladte na polštářek těžké předměty a nikdy ho neodkládejte přeložený, jinak se může poškodit.**

2. JAK POUŽÍVAT ELEKTRICKÝ POLŠTÁŘEK

1. Položte textilní potah (A) na rovný povrch. Otevřete tlakový uzávěr.
2. Vložte celý polštářek (C) do potahu, upravte všechny strany. Zkontrolujte, zda-li je síťový přívod a manuální ovládání (B) mimo potahu.
3. Polštářek má být položen rovně a vyplňovat celý potah. Uzavřete tlakový uzávěr.
4. Zapojte polštářek do zásuvky na 230-240 V a regulátorem nastavte manuální ovládání na požadovanou teplotu.
   a) Regulátorem nastavte teplotu – elektrický polštářek se zapne. Světelný indikátor označuje, že přístroj je zapojen do elektrické sítě a je zapnutý.
   b) Elektrický polštářek vypnete otočením regulátoru do polohy «0», potom zhasne světelný indikátor.

Pozor: Při používání má vzduch cirkulovat mezi elektrickým polštářkem a pokožkou.
Nikdy nepoužívejte elektrický polštářek bez textilního potahu.

5. Manuální ovládání elektrického polštářku automaticky vypne ohřívání po přibližně 90 minutách. I tak zůstane indikátor rozsvícený. Pro resetování časovače, aby se polštářek opět začal ohřívat, otočte

regulátor do polohy «0» (vypnuto) a potom opět nastavte požadovanou teplotu.
6. Když skončíte, polštářek vypojte ze sítě.

3. ELEKTRICKÝ POLŠTÁŘEK JE NAVRHNUTÝ ZEJMÉNA NA APLIKOVÁNÍ NA NÁSLEDUJÍCÍ OBLASTI

Ramena, záda, lýtka, boky, paže, svaly, atd.
Polštářek na záda a šíji CT-50: Tento polštářek na záda a šíji je formovaný speciálně k použití na těchto oblastech těla. Můžete ho připevnit na tělo v oblasti vazu a boků pomocí suchého zipu. **(Obr. 2)**

4. ČIŠTĚNÍ

Pozor: Před čištěním vždy vypojte elektrický polštářek ze sítě.
Potah (bez polštářku) můžete prát. Polštářek nečistěte chemicky ani neperte v pračce.
Čištění potahu:

Potah můžete prát v rukou nebo v pračce při teplotě do 40ºC.

Nepoužívejte louh.

Potah žehlete při nízké teplotě.

Potah nečistěte chemicky.

Sušte při nízké teplotě.

Čištění elektrického polštářku:

Elektrický polštářek se může prát jen v rukou, nesmí se prát v pračce ani chemicky čistit.

- Nenamočte manuální ovládání. Nepoužívejte saponáty ani rozpouštědla, mohli by přístroj poškodit.
- V žádném případě nedávejte manuální ovládání pod vodu z vodovodního kohoutku; voda by mohla vniknout do manuálního ovládání a poškodit ho.
- Zkontrolujte manuální ovládání, zda není poškozeno. Před zapnutím musí být elektrický polštářek i potah úplně suchý.

5. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČů

Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřizovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělená likvidace elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin.
Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery.
Další informace vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

SK

1. DÔLEŽITÉ POKYNY – ODLOŽTE SI ICH, ABY STE DO NICH MOHLI V BUDÚCNOSTI NAHLIADNUŤ

1. **Pred použitím elektrického vankúšika si pozorne prečítajte tento návod na použitie.**
2. **Tento elektrický vankúšik nie je vhodný na použitie pre lekárske účely v nemocniciach. Slúži výlučne na použitie v domácnosti!**
3. **Aby ste predišli nebezpečenstvu zasiahnutia elektrickým prúdom počas používania elektrického vankúšika, prosíme majte na pamäti nasledujúce:**
   a) Nepoužívajte vankúšik, pokiaľ je mokrý. Ak sa vankúšik namočil, pred použitím ho úplne vysušte.
   b) Vankúšik používajte len v suchých miestnostiach, nepoužívajte ho v kúpelniach ani v priestoroch, kde je vlhkosť!
   c) Pred každým použitím skontrolujte, či vankúšik nie je poškodený, napr. nepoužívajte ho, ak je viditeľne poškodené ovládanie, vypínače, zástrčka alebo samotný elektrický vankúšik.
   d) Do vankúšika nepichajte špendlíkmi, ani inými špicatými predmetmi.
4. **Aby ste predišli prehriatiu vankúšika:**
   a) Nenechávajte vankúšik zapnutý bez dozoru; keď vyjdete z miestnosti, vypnite ho.
   b) Nepoužívajte vankúšik zložený na polovicu.
   c) Dbajte, aby sa vankúšik nepokrčil.
   d) Aby ste zaručili správne fungovanie manuálneho ovládania dbajte, aby sa ovládanie nenachádzalo pod flexibilnou časťou prístroja, pod vankúšmi, poduškami alebo pod prádlom.
   e) Sieťový prívodný kábel by nemal byť obtočený okolo manuálneho ovládania.
5. **Vankúšik nemajú používať osoby neschopné pohybu, malé deti a osoby citlivé na teplo.**
6. **Dlhodobé aplikovanie pri nastavení vysokej teploty môže spôsobiť popálenie pokožky.**
7. **Dbajte, aby používateľ nezaspal so zapnutým vankúšikom.**
8. **Nepoužívajte ho pre malé deti. Nenechajte deti hrať sa s elektrickým vankúšikom a majte ho mimo dosahu detí.**
9. **Často vankúšik kontrolujte, či nevykazuje známky opotrebenia alebo poškodenia. Pokiaľ zistíte opotrebenie alebo poškodenie, alebo ak bol vankúšik používaný nesprávne, pred jeho ďalším použitím kontaktujte výrobcu.**
10. **Ak je sieťový prívodný kábel poškodený, musí ho nahradiť výrobca, aby ste predišli prípadnému riziku.**
11. **Nesnažte sa vankúšik otvoriť ani sami opraviť. Na opätovné zloženie prístroja sú potrebné špeciálne nástroje.**
12. **Keď vankúšik nepoužívate, odložte ho na suchom mieste. Nekladťe na vankúšik ťažké predmety a nikdy ho neodkladajte priveľmi prehnutý, inak sa môže poškodiť.**

2. AKO POUŽÍVAŤ ELEKTRICKÝ VANKÚŠIK

1. Položte textilný poťah (A) na rovný povrch. Otvorte tlakový uzáver.
2. Vložte celý vankúšik (C) do poťahu, upravte všetky strany. Skontrolujte, či kábel a manuálne ovládanie (B) sú mimo poťahu.
3. Vankúšik má byť položený rovno a vypĺňať celý poťah. Uzavrite tlakový uzáver.
4. Zapojte vankúšik do zásuvky na 230-240 V a regulátorom nastavte manuálne ovládanie na požadovanú teplotu.
   a) Regulátorom nastavte teplotu – elektrický vankúšik sa zapne. Svetelný indikátor označuje, že prístroj je zapojený do elektrickej siete a je zapnutý.
   b) Elektrický vankúšik vypnete otočením regulátora do polohy «0», potom zhasne svetelný indikátor..

Pozor: Počas používania má vzduch cirkulovať medzi elektrickým vankúšikom a pokožkou.

Nikdy nepoužívajte elektrický vankúšik bez textilného poťahu.

5. Manuálne ovládanie elektrického vankúšika automaticky vypne ohrievanie po približne 90 minútach. Napriek tomu zostane indikátor rozsvietený. Na resetovanie časovača, aby sa elektrický vankúšik znovu

začal ohrievať, otočte regulátor do polohy «0» (vypnuté) a potom opäť nastavte požadovanú teplotu.

6. Keď skončíte, vankúšik vypojte zo siete.

3. ELEKTRICKÝ VANKÚŠIK JE NAVRHNUTÝ OSOBITNE NA APLIKOVANIE NA NASLEDOVNÉ OBLASTI

Ramená, chrbát, lýtka, boky, plecia, svaly, atď.
Vankúšik na chrbát a šiju CT-50: Tento vankúšik na chrbát a šiju je formovaný špeciálne na použitie na týchto oblastiach tela. Môžete ho pripevniť na telo v oblasti väzov a bokov pomocou suchého zipsu. **(Obr. 2)**

4. ČISTENIE

Pozor: Pred čistením vždy vypojte elektrický vankúšik zo siete.
Poťah (bez vankúšika) môžete prať. Vankúšik nečistite chemicky ani neperte v práčke.
Čistenie poťahu:

Poťah môžete prať v rukách alebo v práčke pri teplote do 40ºC.

Nepoužívajte lúh.

Poťah žehlite pri nízkej teplote.

Poťah nečistite chemicky.

Sušte pri nízkej teplote.

Čistenie elektrického vankúšika:

Elektrický vankúšik sa môže prať len v rukách, nesmie sa prať v práčke ani chemicky čistiť.

- Nenamočte manuálne ovládanie. Nepoužívajte saponáty ani rozpúšťadlá, mohli by prístroj poškodiť.
- V žiadnom prípade nedávajte manuálne ovládanie pod vodu z vodovodného kohútika; voda by mohla vniknúť do manuálneho ovládania a poškodiť ho.
- Skontrolujte manuálne ovládanie, či nie je poškodené. Pred zapnutím musí byť elektrický vankúšik aj poťah úplne suchý.

5. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV

Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečí sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov.
Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobku znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery.
Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

PL

1. Ważne instrukcje – należy zachować na przyszłość

1. **Proszę dokładnie zapoznać się niniejszą instrukcją przed korzystaniem z urządzenia.**
2. **Poduszka grzewcza nie jest przeznaczona do użycia w celach leczniczych w szpitalach. Wyłącznie do użytku domowego!**
3. **W celu uniknięcia zagrożenia porażeniem elektrycznym przy korzystaniu z poduszki należy stosować się do następujących zaleceń:**
   a) Nie wolno używać poduszki, jeśli jest ona mokra. Jeśli poduszka uległa zamoczeniu lub jest wilgotna, należy ją dokładnie wysuszyć przed użyciem.
   b) Poduszki należy używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach, nie wolno używać w łazience itp.!
   c) Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy poduszka nie jest uszkodzona, tzn. nie należy z niej korzystać w przypadku, gdy widoczne są uszkodzenia ręcznego sterowania, przełączników, wtyczki lub samej poduszki elektrycznej.
   d) Nie wolno wbijać szpilek lub innych ostrych przedmiotów.
4. **Dla uniknięcia przegrzania:**
   a) Nie wolno zostawiać włączonej poduszki bez nadzoru; wychodząc z pomieszczenia należy ją wyłączyć.
   b) Nie wolno używać złożonej poduszki.
   c) Należy unikać zginania poduszki.
   d) Nie wolno zakrywać ręcznego sterowania. Dla zapewnienia właściwego funkcjonowania ręcznego sterowania, nie wolno umieszczać ręcznego sterowania pod elastycznym elementem urządzenia, nie wolno wkładać ręcznego sterowania pomiędzy poduszki, zagłówki czy ubrania.
   e) Kabel nie powinien być owinięty wokół ręcznego sterowania.
5. **Nie wolno używać poduszki w przypadku osób niepełnosprawnych, niemowląt lub osób nie odczuwających ciepła.**
6. **Nadmierne stosowanie przy najwyższym ustawieniu może wywołać poparzenia skóry.**
7. **Należy dopilnować, aby użytkownik nie zasnął z włączoną poduszką.**
8. **Nie używać w przypadku niemowląt. Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę elektryczną poduszką grzewczą.** Nie wolno pozostawiać dzieci bez nadzoru z elektryczną poduszką grzewczą, ponieważ nie są one w stanie właściwie rozpoznać lub ocenić możliwe zagrożenia.
9. **Należy regularnie kontrolować poduszkę grzewczą pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń. Jeśli oznaki takie istnieją lub poduszka została użyta niezgodnie z przeznaczeniem, należy skonsultować to z producentem lub autoryzowanym przedstawicielem (patrz poniżej) i powstrzymać się od dalszego korzystania z niej.**
10. **Jeśli uszkodzony został przewód elektryczny, powinien on zostać wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub inne wykwalifikowane osoby dla uniknięcia ryzyka.**
11. **Nie wolno próbować otwierać lub naprawiać urządzenia na własną rękę. Do ponownego złożenia urządzenia potrzebne są specjalistyczne narzędzia.**
12. **Gdy poduszka nie jest wykorzystywana, powinna być przechowywana w ułożeniu na płasko w suchym miejscu. Nie powinno się umieszczać na niej ciężkich przedmiotów, nie należy również pod żadnym pozorem przechowywać silnie zagiętej poduszki. W przeciwnym przypadku poduszka może zostać uszkodzona.**

2. Jak korzystać z poduszki grzewczej

1. Ułożyć poszewkę z materiału (A) na płaskiej powierzchni. Otworzyć zatrzask guzikowy.
2. Wsunąć poduszkę (C) w całości w poszewkę, dopasowując po kolei każdą ze stron. Należy upewnić się, czy kabel oraz sterowanie ręczne (B) znajdują się na zewnątrz poszewki.
3. Poduszka powinna leżeć płasko, wypełniając całą poszewkę. Zamknąć zatrzask guzikowy.
4. Wsunąć wtyczkę w gniazdko elektryczne o napięciu 230-240 wolt i, korzystając z przełącznika, ustawić sterowanie ręczne na odpowiednie ustawienie temperatury.

a) Wybrać ustawienie temperatury na przełącz-

niku – w ten sposób poduszka grzewcza zostanie włączona. Zapalenie się wskaźnika będzie oznaczać, że urządzenie jest podłączone do prądu i jest włączone.

b) Elektryczną poduszkę grzewczą wyłącza się poprzez przesunięcie przełącznika w pozycję «0», wtedy zgaśnie także wskaźnik.

Uwaga: Podczas korzystania należy umożliwić cyrkulację powietrza pomiędzy poduszką grzewczą a skórą.

Nie wolno używać poduszki grzewczej bez założonej poszewki z materiału.

5. Sterowanie ręczne elektrycznej poduszki grzewczej automatycznie wyłączy grzejnik po ok. 90 minutach. Jednakże dioda wskaźnika będzie się świecić w dalszym ciągu. W celu skasowania licznika zegarowego i rozpoczęcia nowego okresu grzania należy przesunąć przełącznik w położenie «0» a później z powrotem na wybrane nastawienie grzewcze.
6. Po zakończeniu korzystania należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

3. Poduszka grzewcza została zaprojektowana w szczególności do aplikacji w następujących miejscach

Ramiona, plecy, łydki, boki, barki, uda itp.

Poduszka elektryczna na część grzbietową i na kark CT-50: są to poduszki elektryczne odpowiednio wyprofilowane i przeznaczone do nagrzewania wspomnianych części ciała. Poduszki można dopasować do ciała za pomocą rzepów w okolicy karku i bioder. **(Rys. 2)**

4. Instrukcja czyszczenia

Uwaga: Należy każdorazowo wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed rozpoczęciem czyszczenia elektrycznej poduszki grzewczej.

Zdejmowana poszewka może być prana automatycznie po zdjęciu jej z poduszki zgodnie z instrukcją prania dołączoną do poszewki.

Poduszki nie wolno prać automatycznie lub czyścić chemicznie!

Wypierz powłoczkę ręcznie lub w pralce w temperaturze nieprzekraczającej 40ºC.

Nie stosuj wybielaczy

Prasuj powłoczkę żelazkiem o niskiej temperaturze

Nie czyść powłoczki chemicznie.

Susz powłoczkę w niskiej temperaturze.

Pranie poduszki:

Poduszkę można prać wyłącznie ręcznie, nie można prać poduszki w pralce lub w pralni chemicznej.

- Nie wolno dopuścić do zamoczenia ręcznego sterowania. Nie należy używać detergentów bądź też rozpuszczalników, które mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- W żadnym razie nie wolno zanurzać sterowania ręcznego w wodzie. W przeciwnym razie wilgoć dostanie się do ręcznego sterowania i spowoduje uszkodzenia.
- Należy sprawdzić sterowanie ręczne pod kątem uszkodzeń, całkowicie osuszyć poduszkę oraz jej poszewkę z materiału przed ponownym jej włączeniem.

5. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRAWIDŁOWEGO ZARZĄDZANIA ODPADAMI URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH"

Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów.

Aby podkreślić konieczność współpracy z ośrodkami segregującymi odpady, na produkcie znajduje się informacja przypominająca, iż nie należy wyrzucać urządzenia do zwykłych kontenerów na odpady.

Więcej informacji można zasięgnąć kontaktując się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą sklepu, w którym zostało zakupione urządzenie.

BU

1. Важни инструкции. - Запазете ги за бъдещи консултации

1. **Преди употреба на електрическата възглавница, прочетете внимателно инструкциите.**
2. **Тази електрическа възглавница не е подходяща за медицинска или болнична употреба. Само за домашна употреба!**
3. **Молим Ви при използване на електрическата възглавница и с цел избягване на риска от електически удари да имате предвид следното:**
   а) Не я използвайте, ако е влажна. В случай, че възглавницата се намокри или увлажни преди да я ползвате е необходимо да я подсушите напълно.
   б) Използвайте възглавницата само в сухи помещения, но не в бани или мокри помещения.
   в) Преди всяка употреба проверявайте състоянието на възглавницата и не я използвайте, ако съществуват видими повреди по ръчното управление, превключвателите, щепсела или самата възглавница.
   г) Не продупчвайте възглавницата с карфици или други остри предмети.
4. **За да избегнете прегряване на възглавницата:**
   а) Не оставяйте включената възглавинца без надзор. Изключвайте я, когато излизате от стаята.
   б) Не използвайте възглавинцата в прегънато положение.
   в) Избягвайте да набръчквате възглавницата.
   г) За да сте сигурни, че ръчното управление ще функционира правилно избягвайте да го поставяте под еластичната повърхност на уреда, под възглавници или дрехи.
   д) Не навивайте кабела около ръчното управление.
5. **Не използвайте елекрическата възгланица върху лица със затруднена подвижност, бебета или хора с повишена чувствителност към топлината.**
6. **Прекалената употреба при нагласена висока темперагтура за работа на уреда може да предизвика кожни изгаряния.**
7. **Не заспивайте с включена електрическа възглавница.**
8. **Не я използвайте върху бебета. Не оставяйте деца да си играят с нея и я дръжте далеч от тях.**
9. **Редовно проверявайте дали по електрическата възглавница няма признаци на изхабявани или повреди. Ако такива са налице или ако възглавницата е използвана по неадекватен начин, преди употреба се обърнете към производителя.**
10. **В случай, че захранващият кабел на възглавницата е повреден е необходимо същият да бъде сменен от производителя, за да бъдат избегнати всякокви рискове.**
11. **Не се опитвайте да отваряте или поправяте уреда сами. За сглобяването на уреда са необходими специални инструменти.**
12. **Когато не използвате възглавницата, я съхранявайте на сухо място. Не поставяйте тежки предмети върху възглавницата и никога не я прибирайте сгъната. В противен случай може да се повреди.**

2. КАК ДА ИЗПОЛЗВАМЕ ЕЛЕКРИЧЕСКАТА ВЪЗГЛАВНИЦА

1. 1. Поставете калъфката от плат (A) върху равна повърхност. Разкопчайте "тик-так" копчето.
2. Поставете възглавницата (C) в калъфката, като внимателно нагласите всичките й краища. Проверете дали кабелът и ръчното управление (B) са останали извън калъфката.
3. Възгланицата изпълва напълно калъфката. Затворете добре "тик-так" копчето.

4. Включете възгланицата към контакт 230-240 V AC и нагласете с помощта на регулатора желаната от Вас температура.
   a) При избиране, с помощта на регулатора, на желаната от Вас температура електрическата възглавница започва да работи. Запалването на светлинният датчик означава, че уредът е включен към електрическата мрежа и работи.
   b) Електрическата възглавница се изключва при поставяне на регулатора в позиция «0», при което светлинният датчик изгасва.

Внимание: При употреба на уреда позволете на въздуха леко да циркулира между възглавницата и Вашата кожа.

Никога не използвайте електрическата възглавинца без калъфката.

5. Регулаторът на температурата автоматично изключва нагревателя след около 90-минутна употреба, но светлинният датчик продължава да свети. За да рестартирате електрическата възглавница преместете регулатора на позиция "изключено" «0», след което отново го върнете към желаната от Вас позиция за нагряване.
6. При приключване на употребата на уреда го изключете от мрежата.

3. ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ВЪЗГЛАВНИЦА Е СПЕЦИАЛНО РАЗРАБОТЕНА ЗА УПОТРЕБА ВЪРХУ СЛЕДНИТЕ ЗОНИ:

Ръце, гръб, глезени, кръст, рамене, бедра и т.н.

Възглавница за гръбначна и вратна зони CT-50: Възглавницата за гръбначна и вратна зони е разработена по специалин начин и приспособина за използване върху именно тези части от тялото. Може да бъде пристягана към тялото в областта на врата и кръста благодарение на затварящо велкро. **(Схема 2)**

4. ПОЧИСТВАНЕ

Внимание: Преди да преминете към каквато и да било операция по почистване на възгланицта е необходимо да я изключите от електрическата мрежа.

След като извадите възглавницата от калъфката може да перете калъфката в пералня. Никога не почиствайте възглавницата на химическо чистене или в пералня.

Почистване на калъфката:

Перете на ръка или в пералня при максимална температура 40ºC.

Не използвайте белина.

Гладете калъфката при ниска температура.

Не почиствайте на химическо чистене.

Сушете при ниска температура.

Почистване на възглавницата:

Възгланицата може да бъде прана само на ръка. Не я перете в пералня или на химическо чистене.

- Не позволявайте намокрянето на температурния регулатор. Не използвайте разтворители или перилни препарати, тъй като могат да повредят уреда.
- В никакъв случай не поставяйте ръчното управление под крана на чешмата, тъй като по този начин може да влезе вода в него и да го повреди.
- Проверявайте дали ръчното управление не е наранено и подсушавайте напълно възглавницата и калъфката преди да я включите отново.

5. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛНОТО ЕЛИМИНИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ ДОМАКИНСКИ УРЕДИ

В края на полезния живот на апарата не бива да го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. Може да се освободите от него, като го отнесете в специалните центрове за вторични суровини към местните администрации или вашия доставчик, които са длъжни да улесняват тази дейност. Разделното изхвърляне на електро-домакински уреди предотвратява ред негативни последици за околната среда и здравето, произтичащи от неадекватното им изхвърляне, както и позволява рециклирането на материалите, от които е направен уреда, като по този начин се постига чувствителна икономия на суровини и енергия.

С цел да се подчертае още веднъж задължението за разделно изхвърляне на отпадъците на всеки продукт е отбелязан специален знак, който ви предупреждава и подсеща да не го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци.

За повече информация се обърнете към местните власти или към магазина, от където сте купили продукта.

interior 4/4/06 20:44 Página 27

RU

1. Важная инструкция - сохраните для последующего использования

1. **Перед использованием прибора внимательно прочитайте это руководство.**
2. **Эта электрическая грелка не предназначена для использования в больницах. Только для домашнего использования!**
3. **Во избежание опасности поражения электрическим током при пользовании грелкой соблюдайте следующие правила:**
   а) Не пользуйтесь мокрой грелкой. Если грелка мокрая или влажная, перед использованием полностью высушите ее.
   б) Используйте грелку только в сухих помещениях, но не в ванной и т.п.!
   в) Каждый раз перед использованием проверяйте, не повреждена ли грелка, т.е. не пользуйтесь ею при наличии видимых повреждений ручного регулятора, переключателей, вилки или же самой электрической грелки.
   г) Не вставляйте в грелку булавок либо других острых предметов.
4. **Во избежание перегрева:**
   а) Не оставляйте включенную электрическую грелку без присмотра; при выходе из комнаты выключайте ее.
   б) Не пользуйтесь грелкой в сложенном виде.
   в) Старайтесь не мять грелку.
   г) Не накрывайте ручной регулятор. Чтобы обеспечить правильность функционирования ручного регулятора, не выводите его на или под гибкую часть прибора, не подкладывайте его под подушки, подкладки либо одежду.
   д) Не следует накручивать шнур на регулятор.
5. **Не используйте для лиц, не способных двигаться, грудных детей и лиц, нечувствительных к теплу.**
6. **Продолжительное использование грелки с большим значением заданного температурного режима может привести к ожогам кожи.**
7. **Следите, чтобы человек не заснул при включенной грелке.**
8. **Не используйте для грудных детей. Не позволяйте детям играть электрической грелкой.** Не оставляйте детей с электрической грелкой без присмотра, т.к. они не способны правильно распознать или оценить возможные опасности.
9. **Систематически осматривайте электрическую грелку на наличие признаков износа или повреждения. При наличии таких признаков или при неправильном использовании грелки, перед последующим использованием немедленно обратитесь в сервисный центр или к уполномоченному агенту (см. ниже).**
10. **Во избежание опасности при повреждении шнура питания обратитесь в сервисный центр для устранения неисправности.**
11. **Не пытайтесь вскрывать или ремонтировать прибор самостоятельно. Для повторной сборки прибора необходимы специальные инструменты.**
12. **Когда Вы не используете электрическую грелку, храните ее распрямленной в сухом месте. Не ставьте на нее тяжелых предметов и не храните ее в согнутом состоянии. В противном случае грелка может выйти из строя.**

2. Как пользоваться электрической грелкой

1. Положите чехол (A) на ровную поверхность. Расстегните кнопку.
2. Полностью вставьте грелку (C) в чехол, вставляя одну сторону за раз. Убедитесь, что шнур и ручной регулятор (B) остались вне чехла.
3. Грелка ляжет ровно и полностью войдет в чехол. Застегните кнопку.
4. Вставьте вилку в розетку сети питания напряжением 220 В переменного тока и установите движок ручного регулятора на желаемую температуру.

а) При помощи движка выберите заданную температуру - при этом грелка включится. Загорится индикатор - это означает, что на прибор подано питание и он включен.
б) Выключить электрическую грелку можно, передвинув движок в положение «0» - при этом индикатор погаснет.

Предостережение: Во время использования оставляйте некоторый воздушный промежуток между электрической грелкой и кожей. Ни в коем случае не используйте грелку без тканевого чехла.

5. Приблизительно через полтора часа ручной регулятор электрической грелки автоматически отключит нагреватель. Однако индикатор останется включенным. Для сброса таймера и запуска следующего периода нагрева переведите движок в положение выключения «0», а затем снова на желаемую заданную температуру.
6. По окончании использования выключите прибор из розетки.

3. Электрическая грелка предназначена специально для применения к следующим частям тела

рука, спина, икра ноги, бок, плечо, бедро и т.п.

Грелка для спины и затылка CT-50: Данная грелка для спины и затылка, имеющая специальную конфигурацию, разработана специально для использования на этих частях тела. С помощью застежек на «липучках» ее можно закрепить на затылке и на бедре. **(Рис. 2)**

4. Руководство по чистке

Предостережение: Перед тем, как начинать чистку электрической грелки, всегда отключайте шнур питания из розетки.

Снятый с грелки сменный чехол можно подвергать машинной стирке в соответствии с приведенными на нем указаниями по стирке.
Грелку нельзя подвергать машинной стирке или химической чистке!

Стирайте чехол вручную или в стиральной машине при температуре не выше 40ºC.

Не используйте щелочные чистящие средства

Гладьте чехол на низкой температуре

Не подвергайте чехол сухой чистке.

Сушите при низкой температуре.

Чистка грелки:

Грелку можно стирать только вручную, не стирайте ее в стиральной машине и не подвергайте сухой чистке.

- Не допускайте намокания ручного регулятора. Не пользуйтесь никакими моющими средствами или растворителями - они могут вывести прибор из строя.
- Ни в коем случае не подставляйте ручной регулятор под воду. Иначе влага может проникнуть в ручной регулятор и привести к выходу его из строя.
- Проверяйте ручной регулятор на наличие признаков повреждения. Перед повторным включением полностью высушите грелку и ее тканевый чехол.